

Грамота № 118

Для грамоты № 118 не удалось определить строительный ярус, так как она залегала в перекопе, стратиграфически сложном. От нее найдено пять кусков. Три из них, друг с другом не сходящиеся, найдены в квадрате 731, на глубине 5,58 м. Затем были найдены еще два, в квадрате 732, на глубине 5,33 м. Эти куски сошлись между собой и с наибольшим из первых трех кусков. Итого получилось три отрывка:

Текст первого отрывка:

кѣнестѣроунее
нехощѣкошедѣре
възаль
роти
зали

Текст второго отрывка:

ралиесивѣ
хотатѣв

Текст третьего отрывка:

азѣ
ль

Общая длина грамоты не менее 0,235 м, ширина не менее 0,055 м.

Почерк совпал во всех мелочах с почерком грамоты № 115. Нет никаких сомнений, что оба письма написаны одной и той же рукой. Напоминаю, что грамота № 115 датирована XII в.

Адресат обоих писем — один и тот же Нестер. Имя автора в грамоте № 118 оторвано, но перед кѣ уцелел остаток буквы. По-видимому, это петля от ѣ. Начиналось письмо, судя по совпадению почерков, вероятно, тоже «ѣ Прокошь».

Разделению на слова и переводу поддаются только первые две строки первого отрывка. Дальше узнаются только отдельные слова.

Разделить на слова можно так:

...кѣ Нестѣроу. Не е...ѣ не ходѣ ко Шедѣре...

Прокша просит Нестера (или приказывает ему): «не ходи к Шедре». Имя Шедре (по-видимому, женское) встречено впервые.

Грамота № 119

Грамота № 119 найдена в двадцатом строительном ярусе, в квадрате 653, на глубине 3,25 м, на мостовой Великой улицы. Это целое письмо.

Текст:

отѣрознѣгавѣдалеесмѣгюрьгевицоубездеватикоунѣ : в : гри
вынѣвъзмѣшивѣдажепрочѣлюдѣмѣ

Длина 0,382 м, ширина 0,032 м.